

LA CHARTE DE L'USAGER EN SANTE MENTALE



GARANTIE POUR LA PERSONNE QUI RENTRE A L'HOPITAL POUR SA SANTE MENTALE.

UNE PERSONNE À PART ENTIÈRE

L'utilisateur en santé mentale est une personne qui doit être traitée avec le respect et la sollicitude dus à la dignité de la personne humaine.

IN MOUN KONM TOUT DOMOUN

Lo moun i rante lopital aköz santé mantal lé in moun konm tout domoun é i dwa trèt moun-la èk tout réspé son kalité domou li lé

UNE PERSONNE QUI SOUFFRE

L'utilisateur en santé mentale est une personne qui ne se réduit pas à une maladie, mais qui souffre de maladie.

IN MOUN LÉ DANN SOUFRANS

Lo moun i rante lopital, nou wa pa li konm in moun lé dann soufrans aköz maladi-la.

UNE PERSONNE INFORMÉE DE FAÇON ADAPTÉE, CLAIRE ET LOYALE

L'utilisateur a le droit au libre choix de son praticien et de son établissement, principe fondamental dans notre législation sanitaire de libre engagement réciproque dans une relation contractuelle, hors le cadre d'urgence et celui où son médecin manquerait à ses devoirs. (Article L.-1111-1 du code de la santé publique et article 47 du code de déontologie médicale).

IN MOUN LÉ INFORMÉ IN MANIYÈR LÉ ADAPTÉ É LÉ KLÈR KONM LA LOI I DOMANN

Lo moun i rante lopital aköz son santé mantal lé in moun lé lib shwazi son pratisiyn li vé i swiny ali. Moun-la lé lib swazi son létablisman li vé alé. Sa in garanti la lwa po la santé. Bann rolasion lé bazé desu in kontra, dann in langazman lé lib é lé résiprok, sof si néna in sitiasion lé urjan é si son médsin i réspèk pa son devoir médsin. (Lartik L-1111 kod santé piblik èk lartik 47 kod déontoloji médsine).

UNE PERSONNE QUI PARTICIPE ACTIVEMENT AUX DÉCISIONS LA CONCERNANT

La participation active de l'utilisateur à toute décision le concernant doit toujours être sollicitée en le situant au centre de la démarche de soins dans un processus continu d'adhésion. Hors les cas d'hospitalisation sous contrainte définis par la loi, un patient hospitalisé peut, à tout moment, quitter l'établissement après avoir été informé des risques possibles pour son état et après avoir signé une décharge.

IN MOUN I GINY MÈTANSANM DANN DÉSIZION I KONSÈRN ALI

I domann touzour lo moun lé ospitalizé li partisip bann désizion i konsèrn ali é va toultan valoriz ali dann son kalité domoun i giny desid par liminm. Sof si li la rante lopital sou loblighasyon la lwa. Lo moun lé ospitalizé i pé kan li vé kit létablisman li lé dédan. Létablisman-la i inform ali bann risk lé posib dann son léta é i fé siyn ali in désarj

UNE PERSONNE RESPONSABLE QUI PEUT S'ESTIMER LÉSÉE

Indépendamment d'observations exprimées dans le cadre de questionnaires évaluatifs de satisfaction (remis avec le livret d'accueil à chaque patient), l'utilisateur ou ses ayants-droit peuvent faire part directement au directeur de l'établissement de leurs avis, de leurs vœux et de leurs doléances.

IN MOUN LÉ RÉSPONSAB É I PÉ ÉSTIM I TRÈT ALI MAL

Lo moun i rante lopital aköz son santé mantal oubien son bann zéyandroi « Ayants droit », an déor bann zobsèrvasion zot i pé ésprim dann in késtionèr (i donn shak pasian) i pé fé konèt dirèktoman zot lavi èk dirèktèr létablisman, po ésprim kosa zot i vé, kosa zot y swèt.

UNE PERSONNE DONT L'ENVIRONNEMENT SOCIO-FAMILIAL ET PROFESSIONNEL EST PRIS EN COMPTE

Les actions menées auprès des usagers veillent à s'inscrire dans une politique visant à véhiculer une image moins dévalorisante de la maladie mentale afin de favoriser leur insertion en milieu socioprofessionnel, où ils sont encore trop souvent victimes de discrimination.

IN MOUN LÉTABLISMAN I FÉ IN KONTE ÈK SON LANTOURAJ, É KOMAN LI VIV

Bann zaksiyon létablisman i fé lé dann in politik fé pass in zimaj i dévaloriz mantal. In maniyèr i favoriz linsèrsiyon lo moun malad mantal dann sosiété osa li lé ankor tro souvan viktim diskriminasyon.

PRINCIPES GÉNÉRAUX

Ces principes sont issus de la charte qui a été signée à Paris le 8 décembre 2000 lors de la Conférence des présidents de CME de CHS par :

- Mme Dominique GILLOT (Secrétaire d'Etat à la Santé et aux Handicapés)
 - Mme Claude Finkelstein (Présidente de la FNAPSY), Dr Alain Pidolle (Président de la conférence),
 - M. Jacques Lombard (Président d'honneur de la FNAPSY), Dr Yvon Haumi (Vice Président de la conférence)
- F.N.A.P. Psy -24 Rue de Maubeuge - 75009 Paris